

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

18 JULI 1986. — Omzendbrief  
Computerisering van de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn. — Procedure

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ter attentie van de dames en heren Voorzitters van de Raden voor Maatschappelijk Welzijn.

Mijnheer de Gouverneur,

Herhaaldelijk werd er vastgesteld dat de toepassing van de omzendbrief van 16 april 1985 betreffende het bovenvermelde voorwerp als gevolg heeft de procedure te vertragen die is opgelegd aan de Openbare centra voor Maatschappelijk welzijn die hun diensten wensen te computeriseren.

Dit is de reden waarom ik heb beslist de bovenvermelde omzendbrief in te trekken en hem te vervangen door de hiernavermelde onderrichtingen die uitsluitend gebaseerd zijn op artikel 34 van de wet van 20 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellingen 1974-1975 die aan de Minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort alle verrichtingen ter goedkeuring voorlegt met betrekking tot de aankoop, de huur of de financieringshuur van materieel voor informatieverwerking, de levering van toepassingsprogramma's en van diensten op dat gebied, door de Openbare centra voor Maatschappelijk welzijn uitgevoerd.

Voortaan zullen alle dossiers inzake informatica eenmaal overgezonden worden aan mijn departement met het oog op hun goedkeuring.

Zij moeten mij toekomen na de beraadslaging van de Raad voor maatschappelijk welzijn over de keuze van de wijze waarop de opdracht zal worden toegewezen en voordat de beslissing genomen na deze beraadslaging aan de gouverneur zal worden doorgestuurd.

Het dossier dat bij de Dienst voor maatschappelijk welzijn dient voorgelegd moet dus de volgende bescheiden omvatten:

- a) notulen van het Overlegcomité;
- b) beraadslaging met betrekking tot de principiële beslissing;
- c) het bestek;
- d) beraadslaging over de keuze van de wijze waarop de opdracht wordt toegewezen.

Bovendien is de te volgen procedure deze die toepasselijk is op de opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten en wordt geregeld door artikel 84, §§ 1 en 2 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Ik zou u ervoor dank weten, Mijnheer de Gouverneur, deze omzendbrief in het eerstvolgende nummer van het bestuursmemoriaal van uw provincie bekend te maken.

Voor de Minister van Gezondheid, van Onderwijs  
en van Middenstand van de Franse Gemeenschap, verhinderd:

De Minister-Voorzitter,  
Ph. Monfils

## 18 SEPTEMBER 1986. — Circulaire. — Instructions aux Centres publics d'aide sociale de la Communauté française, à l'exception de ceux de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. — Activités extra-hospitalières de leurs hôpitaux et facturation des services ou fournitures internes

A Messieurs les Gouverneurs de province.

Pour information :

- aux Présidents et aux membres du Conseil de l'aide sociale;
- aux membres du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Messieurs le Gouverneurs,

La loi sur les hôpitaux du 23 décembre 1963, en son article 13, § 2 bis, et 1<sup>o</sup>, tel qu'il a été modifié par l'article 33 de la loi du 11 avril 1983, dispose que « pour la fixation des déficits (à répartir selon les règles fixées aux 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> du même paragraphe) toutes les recettes et charges (de l'hôpital) sont prises en considération, sauf les déficits qui résultent :

- a) d'activités qui ne relèvent pas de l'hôpital;
- b) d'activités dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du prix de journée d'entretien. »

L'article 23 de l'arrêté n<sup>o</sup> 407 du 18 avril 1986 a ajouté au 3<sup>o</sup> du même paragraphe un membre de phrase qui précise que le déficit mis à charge de la commune-mère comprend « les déficits qui n'ont pas été pris en considération conformément au point 1<sup>o</sup> et résultant d'activités hospitalières ». Cet ajout règle la dévolution de la charge des déficits résultant d'activités hospitalières dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du prix de journée d'entretien dont il est question au point 1<sup>o</sup> b) repris ci-avant.

Il n'en va pas de même pour les « activités qui ne relèvent pas de l'hôpital » citées au 1<sup>o</sup> b) également repris ci-avant. A leur égard, l'article 18 de l'arrêté royal du 2 août 1985 (*Moniteur belge* 1 août 1985) fixant certaines règles en matière de gestion distincte et de comptabilité des hôpitaux qui dépendent d'un C.P.A.S., stipule que « l'hôpital ne peut prendre en compte des dépenses engagées par d'autres services ou établissements du centre public et qui sont étrangers à l'hôpital » et précise que « l'hôpital porte en compte au service ou établissement bénéficiaire le coût des dépenses faites dans le cadre de ses activités normales pour le centre public ».

Il est normal que le coût des services rendus ou des fournitures faites par un service du C.P.A.S. à un autre soit facturé à celui qui en bénéficie lorsque leurs comptabilités sont distinctes, ce qui est le cas de l'hôpital vis-à-vis des autres services du C.P.A.S. non gérés distinctement mais aussi vis-à-vis des autres hôpitaux et des maisons de repos et de soins, comme, par exemple, la fourniture de repas cuisinés et le blanchissage de linge pour d'autres établissements, la mise à disposition de locaux avec les frais de chauffage, d'éclairage, de téléphone et autres y afférents ou, encore, la répartition de services communs comme le téléphone et l'informatique.

L'inverse est tout aussi normal, dans le cas où c'est le C.P.A.S. ou d'autres établissements gérés distinctement qui rendent à l'hôpital des services ou lui font des fournitures comparables aux exemples précités et aussi, dans le chef du C.P.A.S., pour des services communs, tels que les activités d'administration générale, de secrétariat, de gestion du personnel dont les frais de fonctionnement et de personnel, notamment, doivent être répartis entre le C.P.A.S. et les établissements gérés distinctement.

A de telles occasions, les Centres doivent particulièrement veiller à ne pas engager et facturer à leurs hôpitaux des dépenses qui ne pourraient être admises dans le compte d'exploitation parce qu'elles excèdent les normes fixées.

Il faut remarquer enfin que les activités pour lesquelles la loi sur les hôpitaux interdit que les déficits soient pris en considération pour la fixation du déficit des hôpitaux parce qu'elles ne relèvent pas de l'hôpital (article 13, § 2bis, et 1°) sont ipso facto des activités extra-hospitalières qui échappent à la législation sur les hôpitaux et aux règles propres à la gestion distincte des hôpitaux et qu'elles doivent suivre les règles de gestion, notamment financières, imposées aux services du C.P.A.S. non gérés distinctement.

Je saurais gré à Messieurs les Gouverneurs de province de bien vouloir faire insérer la présente circulaire dans le prochain exemplaire du Mémorial administratif de leur province.

Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement  
et des Classes moyennes,

A. Bertouille.

#### VERTALING

#### 18 SEPTEMBER 1986. — Omzendbrief. — Richtlijnen aan de Openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Franse Gemeenschap, met uitzondering van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. — Activiteiten van hun ziekenhuizen buiten het ziekenhuis en facturering van de diensten of interne benodigdheden

Aan de heren Provinciegouverneurs,

Ter kennisgeving :

- aan de Voorzitters en aan de leden van de Raad voor Maatschappelijk welzijn;
- aan de leden van het College van Burgemeester en Schepenen.

Mijnheer de Gouverneur,

De wet op de ziekenhuizen van 23 december 1983, in haar artikel 13, § 2bis, en 1°, zoals het werd gewijzigd door artikel 33 van de wet van 11 april 1983, bepaalt dat « bij de vaststelling van de tekorten (te verdelen volgens de regels vastgesteld bij 2°, 3° en 4° van dezelfde paragraaf) alle ontvangsten en lasten (van het ziekenhuis) in aanmerking worden genomen, uitgezonderd de tekorten welke het gevolg zijn van :

- a) activiteiten die niet tot het ziekenhuiswezen behoren;
- b) activiteiten waarmede geen rekening wordt gehouden bij het vaststellen van de verpleegdagprijs... ».

Artikel 23 van het besluit nr. 407 van 18 april 1986 heeft bij 3° van dezelfde paragraaf een zinsdeel gevoegd dat bepaalt dat het aan de hoofdgemeente ten laste gelegde tekort « de overeenkomstig punt 10 verworpen tekorten die het gevolg zijn van ziekenhuisactiviteiten » omvat. Dit toevoegsel regelt de overgang van de last van de tekorten die resulteren uit ziekenhuisactiviteiten waarmede geen rekening wordt gehouden voor de vastlegging van de prijs van de verpleegdag waarvan sprake bij het hierbovenvermelde punt 1°, b). Dit geldt niet voor de « activiteiten die niet tot het ziekenhuiswezen behoren », aangehaald door het hierbovenvermelde 1°, a).

In dit opzicht bepaalt artikel 18 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1985 (*Belgisch Staatsblad* 13 augustus 1985) houdende bepaalde regelen in verband met het afzonderlijk beheer en de boekhouding van de ziekenhuizen die van een O.C.M.W. afhangen, dat « het ziekenhuis geen uitgaven in rekening mag opnemen die door andere diensten of inrichtingen van het openbaar centrum aangewend worden en die aan het ziekenhuis vreemd zijn » en bepaalt dat « het ziekenhuis aan de bevoordeligde dienst of inrichting de uitgaven aanrekent die in het kader van zijn normale activiteit voor het openbaar centrum worden gedaan ».

Het is normaal dat de kosten van de diensten bewezen of leveringen uitgevoerd door een dienst van het O.C.M.W. aan een andere worden gefactureerd aan deze die er voordeel uittrekt wanneer hun boekhouding afzonderlijk is, wat het geval is voor het ziekenhuis ten opzichte van de andere diensten van het O.C.M.W. die niet afzonderlijk worden beheerd maar eveneens ten opzichte van andere ziekenhuizen en rusthuizen en verzorgingsinstellingen, zoals bijvoorbeeld, de levering van klaargemaakte eetmalen en het wassen van linnen voor andere instellingen, het ter beschikking stellen van lokalen met verwarmings-, verlichtings-, telefoonkosten en andere die er betrekking op hebben of ook de verdeling van de gemeenschappelijke diensten zoals telefoon en informatica.

Het tegengestelde is eveneens normaal, voor het geval dat het O.C.M.W. of andere afzonderlijk beheerde instellingen aan het ziekenhuis diensten bewijzen of leveringen doen vergelijkbaar met de hierboven aangehaalde voorbeelden en eveneens, uit hoofde van het O.C.M.W., voor de gemeenschappelijke diensten, zoals de activiteiten van algemeen bestuur, secretariaat, van beheer van het personeel, waarvan de werkings- en personeelskosten, onder meer moeten worden verdeeld onder het O.C.M.W. en de afzonderlijke beheerde instellingen.

Bij zulke gelegenheden moeten de Centra ervoor zorgen hun ziekenhuizen geen uitgaven vast te leggen en te factureren die niet in aanmerking zouden kunnen komen in de exploitatierekening daar zij de vastgestelde normen overschrijden.

Er dient ten slotte te worden opgemerkt dat de activiteiten waarvoor de wet op de ziekenhuizen verbiedt dat de tekorten in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van het tekort van de ziekenhuizen omdat zij niet tot het ziekenhuiswezen behoren (artikel 13, § 2bis en 1°) zijn ipso facto activiteiten buiten het ziekenhuis die niet onderworpen zijn aan de wetgeving op de ziekenhuizen en aan de regelingen eigen aan het afzonderlijk beheer van de ziekenhuizen, en dat zij de beheersregels moeten volgen, inzonderheid de financiële, opgelegd aan de diensten van het O.C.M.W. die niet afzonderlijk worden beheerd.

Ik zou de heren Provinciegouverneurs ervoor dank weten deze omzendbrief in het eerstvolgend nummer van het Bestuursmemoriaal van hun provincie bekend te willen maken.

De Minister van Gezondheid, van Onderwijs  
en van Middenstand,

A. Bertouille